

# **EUROCLASSICA ECCL – European Certificate for Classics 2021**

## **EGEX Ancient Greek Level 1/Vestibulum**

*Author: (©Euroclassica 2021 / Jeroen Vis, The Netherlands)*

*Chairwoman: Sarah BRESLIN,  
Executive Director of the European Centre for Modern Languages (ECML)  
<http://edl.ecml.at/tabcid/1772/EventID/10179/Default.aspx>.*



[www.euroclassica.eu](http://www.euroclassica.eu)

Austria	Luxembourg
Belgium	Northern Macedonia
Bosnia and Herzegovina	Netherlands
Bulgaria	Norway
Croatia	Poland
Czech Republic	Portugal
Denmark	Romania
Estonia	Russian Federation
Finland	Serbia
France	Slovenia
Germany	Spain
Greece	Sweden
Hungary	Switzerland
Italy	United Kingdom of Great Britain & Northern Ireland
Lithuania	

 EcolesEuropéennes

# INFORMACIÓN PREVIA

**Cada respuesta correcta vale un punto.**

**37-40 puntos corresponden a medalla de oro.**

**33-36 puntos corresponden a medalla de plata.**

**29-32 puntos corresponden a medalla de bronce.**

El ganador recibirá un certificado con el sello de Euroclassica,  
la firma del presidente de EUROCLASSICA y del coordinador del ECCL.

**(Duración: 40 minutos)**

*Each correct answer gives you one point.*

*37-40 points win a gold medal.*

*33-36 points win a silver medal.*

*29-32 points win a bronze medal.*

*The winner will receive a certificate with the stamp of Euroclassica  
and the signature of the president of EUROCLASSICA  
and of the coordinator of ECCL.*

**(Duration: 40 minutes)**

*Chaque réponse correcte vaut un point.*

*Au résultat de 37 à 40 points correspond médaille d'or.*

*au celui de 33 à 36 points correspond médaille d'argent.*

*au celui de 29 à 32 points correspond médaille de bronze.*

*Les lauréats recevront un diplôme portant le sceau d'Euroclassica,  
la signature du président d'EUROCLASSICA et du coordinateur d' ECCL.*

**(Durée de l'exercice: 40 minutes)**

# TEXTO / TEXT

## El caballo de Troya

(Basado en Apolodoro, *Epítome V*, 16-21)

Tras un largo asedio, los griegos inventaron un artilugio para conquistar Troya. Construyeron un caballo de madera, en el que metieron algunos soldados. El resto del ejército se quedó en el campo. En Troya surge la discusión de qué hacer con el caballo. Finalmente, decidieron meterlo en la ciudad. Por la noche, los soldados griegos salieron del caballo y abrieron las puertas de la ciudad al ejército retornado.

1.	Ημέρας δὲ γενομένης οἱ Τρῶες τὸ τῶν Ἑλλήνων στρατόπεδον ἐσκόπουν καὶ ἐνόμιζον ὅτι ἐκεῖνοι ἔφυγον.
2.	Ἀντὶ γὰρ στρατοῦ ἔβλεπον δοῦρειον ἵππον σὺν τοῖς γράμμασιν· «Ἀθηνᾶ χαριστήριον.»
3.	Κασσάνδρα μὲν εἶπεν· «Ἐνοπλος στρατὸς ἐν αὐτῷ ἔνεστιν.»
4.	Προσέτι τῷ Λαοκόοντι τῷ ἱεροποιῷ ἔδοξεν τὸν ἵππον κατακαίειν ἢ κατὰ βαράθρων καταβάλλειν.
5.	Οἱ δὲ λοιποὶ Τρῶες ἐνόμιζον θεῖον ἀνάθημα εἶναι καὶ εἰς τὴν πόλιν ἔλκειν ἥθελον.
6.	Ἀπόλλων δὲ αὐτοῖς σημεῖον ἐπιπέμπει·
7.	δύο γὰρ δράκοντες ἐκ τῆς θαλάττης ἥκουντι καὶ Λαοκόοντα καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ ἐσθίουσιν.
8.	Ἐν τῇ νυκτὶ τάχα οἱ Ἑλληνες ἐκ τοῦ ἵππου ἥκοντι καὶ τὰς πύλας ἀνέωξαν.
9.	Οἱ μὲν πλεῖστοι Τρῶες ἀπέθανον, ὁ δὲ Αἴνειας σὺν τῷ πατρὶ καὶ τῷ υἱῷ ἔφυγεν.

## Vocabulario / Vocabulary (líneas/lines 1-3)

ἡμέρας γενομένης	al amanecer	at the break of day
δέ	y	and
Τρώς, Τρωός, (ό)	troyano	Trojan
"Ελλην, "Ελληνος, (ό)	griego	Greek
στρατόπεδον, -ου (tó)	campo de batalla	army camp
σκοπέω	mirar	to look at
καί	y	and
νομίζω	pensar, creer	to consider
ὅτι	que (conjunción)	that
ἐκεῖνος, -η, -ο	él, ella, ello	he, she, it
φεύγω (aor. ἔφυγον)	huir	to flee
ἀντί	en lugar de.., frente a	instead of
γάρ	pues, en efecto	because
στρατός, -οῦ (ό)	ejército	army
βλέπω	ver, contemplar	to see
δοῦρειος, -α, -ον	de madera	wooden
ἵππος, -ου (ό)	caballo	horse
σύν	con	with
γράμμα, γράμματος (tó)	letra, inscripción	lettra
Ἀθηνᾶ, -ᾶς (ή)	Atenea	Athena
χαριστήριον, -ου (tó)	acción de gracias	thank-offering
Κασσάνδρα, -ας (ή)	Cassandra	Cassandra
μέν	<i>no traducir</i>	<i>no translation</i>
λέγω (aor. εἶπον)	decir	to say
ἔνοπλος, -ον	armado, con armas	armed
ἔνειμι	estar dentro, haber dentro	to be in

## Vocabulario / Vocabulary (líneas/lines 4-7)

προσέτι	además	moreover
Λαοκόων, Λαοκόοντος (ό)	Laoconte	Laocoön
ἱεροποιός, οῦ- (ό)	sacerdote	priest
δοκέω	parecer a uno, opinar	to seem
κατακαίω	quemar	to burn
ἢ	o, o bien	or
κατά	a, abajo, hacia abajo	in the depth of
βάραθρον, -ου (τό)	abismo, (“el báratro”)	pit
καταβάλλω	arrojar, echar ( <i>abajo</i> )	to throw down
λοιπός, -ή, -όν	otro ( <i>los demás</i> )	other
θεῖος, -α, -ον	divino	divine
ἀνάθημα, -τος (τό)	don votivo	votive offering
εἰς	a, hacia	to, towards
πόλις, πόλεως (ἡ)	ciudad	city
ἔλκω	llevar, arrastrar	drag
έθέλω	querer (voluntad)	to want
Ἀπόλλων, Ἀπόλλωνος (ό)	Apolo	Apollo
σημεῖον, -ου (τό)	señal, signo	sign
ἐπιπέμπω	enviar	to send
δύο	dos	two
δράκων, δράκοντος (ό)	serpiente	snake
ἐκ	de. desde	from, out of
Θάλαττα, -ης (ἡ)	mar	Sea
ῆκω	venir, llegar (salir)	to come
υἱός, -οῦ (ό)	hijo	Son
έσθίω	comer, devorar	to eat

## Vocabulario / Vocabulary (líneas/lines 8-9)

νύξ, νυκτός, (ἡ)	noche	nighth
τάχα	rápidamente	fast
ῆκω	llegar, venir, salir	to come
πύλη, -ης (ἡ)	puerta	gate
ἀνοίγνυμι (aor. ἀνέῳξα)	abrir ( <i>abrieron</i> )	to open ( <i>they opened</i> )
πλεῖστος	la mayoría, los más	most
ἀποθνήσκω (aor. ἀπέθανον)	morir	to die
Αἴνείας, -ου (ό)	Eneas	Aeneas
πατήρ, πατρός (ό)	padre	father

# I. MORFOLOGÍA / MORPHOLOGY

1. ἔσκόπουν (linea/line 1): ¿Qué tiempo es? / What is the tense?

a) aoristo	a) aorist
b) futuro	b) future
c) imperfecto	c) imperfect
d) presente	d) present

2. ἔππον (linea/line 2): ¿Qué caso es? / What is the case?

a) nominativo	a) nominative
b) genitivo	b) genitive
c) dativo	c) dative
d) acusativo	d) accusative

3. γράμμασιν (linea/line 2): ¿Cuál es la forma correspondiente en singular? / What is the respective singular form?

a) γράμμα
b) γράμμα
c) γράμματι
d) γράμματος

4. εἴπεν (linea/line 3): La forma alternativa es εἴπε. ¿Cuándo se usa esta forma? / The alternative form is εἴπε. When is this form used?

a) al comienzo de una oración	a) at the beginning of a sentence
b) al final de una oración	b) at the end of a sentence
c) cuando hay otro verbo en la oración	c) when there is another verb in the sentence
d) cuando la siguiente palabra comienza con consonante	d) when the next word starts with a consonant

5. κατακαίειν (linea/line 4): ¿Qué forma verbal es? / What verbal form is this?

a) imperativo	a) imperative
b) infinitivo	b) infinitive
c) indicativo singular	c) indicative singular
d) indicativo plural	d) indicative plural

**6. ἀνάθημα (linea/line 5): ¿Qué caso es? / What is the case?**

a) nominativo	a) nominative
b) genitivo	b) genitive
c) dativo	c) dative
d) acusativo	d) accusative

**7. ἥθελον (linea/line 6): ¿Cuál es la forma correspondiente en singular? / What is the respective singular form?**

a) ἥθελε
b) ἥθελες
c) ἥθέλετε
d) ἥθελον

**8. ἕκουσι (linea/line 7): ¿Qué tiempo es? / What is the tense?**

a) aoristo	a) aorist
b) futuro	b) future
c) imperfecto	c) imperfect
d) presente	d) present

**9. νυκτί (línea/line 8): ¿Cuál es la forma correspondiente en plural? / What is the respective plural form?**

a) νύκτες
b) νύκτοις
c) νύξ
d) νυξίν

**10. ἔφυγεν (línea/line 9): ¿Cuál es la correspondiente forma en plural? / What is the respective plural form?**

a) ἔφύγετε
b) ἔφύγομεν
c) ἔφυγον
d) ἔφύγουσιν

## II. SINTAXIS / SYNTAX

11. ἐνόμιζον ὅτι ἐκεῖνοι ἔφυγον (línea/line 1): ¿Cuál es la traducción correcta? / What is a correct translation?

a) pensaron que habían huído	a) they thought that they have been fled
b) pensaron que habrían huído	b) they thought that they will have been fled
c) pensaron que estaban huyendo	c) they thought that they were fleeing
d) pensaron que huirán	d) they thought that they will flee

12. στρατοῦ (línea/line 2): ¿Cómo está usado este caso? / How is this case used?

a) como posesivo	a) as a possessive
b) como objeto directo	b) as an object
c) como objeto indirecto	c) as an indirect object
d) tras preposición	d) after a preposition

13. Αθηνᾶ (línea/line 3): ¿Cómo está usado este caso? / How is this case used?

a) como poseedor	a) as a possessor
b) como objeto indirecto	b) as an indirect object
c) como sujeto	c) as a subject
d) tras preposición	d) after a preposition

14. μὲν (línea/line 3): ¿A qué categoría pertenece esta palabra? / What category does this word belong to?

a) artículo	a) article
b) partícula	b) particle
c) conjunción subordinante	c) conjunction
d) pronombre	d) pronoun

15. κατακαίειν (línea/line 4): ¿Cuál es el objeto directo? / What is the object?

a) Λαοκόοντι (línea/line 4)
b) ἱεροποιῶ (línea/line 4)
c) ἵππον (línea/line 4)
d) βαράθρων (línea/line 4)

**16. θεῖον (línea/line 5): ¿Con qué palabra concuerda? / Which word does agree with?**

- |                            |
|----------------------------|
| a) Τρῶες (línea/line 5)    |
| b) ἐνόμιζον (línea/line 5) |
| c) ἀνάθημα (línea/line 5)  |
| d) πόλιν (línea/line 5)    |

**17. ¿Cuál es la traducción de la línea 6? / What is a correct translation of line 6?**

- |                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| a) Apolo envía esta señal          | a) Apollo gives that sign      |
| b) Apolo les envía una señal       | b) Apollo gives them a sign    |
| c) El propio Apolo envía una señal | c) Apollo himself gives a sign |
| d) Apolo envía su señal            | d) Apollo gives his sign       |

**18. υἱοὺς (línea/line 7): ¿Cómo está empleado este caso? / How is this case used?**

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| a) como objeto directo   | a) as an object          |
| b) como objeto indirecto | b) as an indirect object |
| c) como sujeto           | c) as a subject          |
| d) tras preposición      | d) after a preposition   |

**19. ἦκον (línea/line 8): ¿Cuál es el sujeto? / What is the subject?**

- |                           |
|---------------------------|
| a) νυκτὶ (línea/line 8)   |
| b) τάχα (línea/line 8)    |
| c) Ἐλληνες (línea/line 8) |
| d) ὕπου (línea/line 8)    |

**20. ἔφυγεν (línea/line 9): ¿Cuál es el sujeto? / What is the subject?**

- |                           |
|---------------------------|
| a) Τρῶες (línea/line 9)   |
| b) Αἰνείας (línea/line 9) |
| c) πατρὶ (línea/line 9)   |
| d) υἱῷ (línea/line 9)     |

### III. COMPRENSIÓN Y VOCABULARIO / / COMPREHENSION AND VOCABULARY

**21. ἐκεῖνοι (línea/line 1): ¿A quién o a qué se refiere? / Whom or what does it refer to?**

a) a los griegos	a) the Greeks
b) a los troyanos	b) the Trojans
c) al campo de batalla	c) the camp
d) a Troya	d) Troy

**22. ἔβλεπον (línea/line 2): ¿Cuál es el sujeto? / What is the subject?**

a) los griegos	a) the Greeks
b) los troyanos	b) the Trojans
c) el campo de batalla	c) the camp
d) Casandra	d) Cassandra

**23. ¿Qué vieron los troyanos según la línea 2? / What do the Trojans see according to line 2?**

a) un campo de batalla	a) a camp
b) un caballo de madera	b) a wooden horse
c) un ofrecimiento de gratitud	c) a thank offering
d) a Casandra	d) Cassandra

**24. ¿Qué línea indica que el ejército griego no se había marchado? / What line indicates that the Greek army actually hadn't left?**

a) línea 1	a) line 1
b) línea 2	b) line 2
c) línea 3	c) line 3
d) línea 4	d) line 4

**25. ¿A quién creyeron los troyanos según la línea 5? / Who do the Trojans from line 5 believe?**

a) al texto del caballo (línea 2)	a) the text on the horse (line 2)
b) a Casandra (línea 3)	b) Cassandra (line 3)
c) a Laocoonte (línea 4)	c) Laocoont (line 4)
d) a Apolo (línea 6)	d) Apollo (line 6)

**26. αύτοῖς (línea/line 6) ¿A quién o a qué se refiere? / Whom or what does it refer to?**

a) a los griegos	a) the Greeks
b) a los troyanos	b) the Trojans
c) a Casandra	c) Cassandra
d) a Laocoonte y sus hijos	d) Laocoön and his sons

**27. ¿Qué sucede entre las líneas 8 y 9? / What does happen between line 8 and 9?**

a) los griegos matan a los troyanos	a) the Greeks kill the Trojans
b) los troyanos meten el caballo en la ciudad	b) the Trojans bring the horse into the city
c) los troyanos queman el caballo	c) the Trojans burn the horse down
d) el ejército griego vuelve	d) the Greek army returns

**28. ¿Cuál es la duración de la acción del texto? / What is the playing time of the text?**

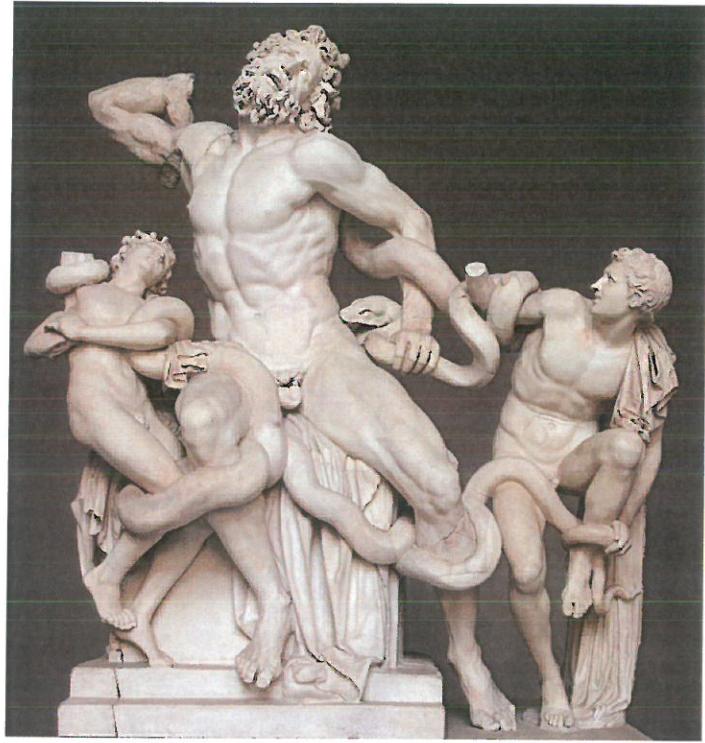
a) unas pocas horas	a) a few hours
b) un día	b) one day
c) tres días	c) three days
d) un mes	d) a month

**29. Mire la imagen 1. ¿Qué línea la refleja? / Look at figure 1. Which line fits best?**

a) línea 4)	a) line 4
b) línea 5)	b) line 5
c) línea 6)	c) line 6
d) línea 7)	d) line 7

**30. Mire la imagen 2. ¿Qué línea la refleja? / Look at figure 2. Which line fits best?**

a) línea 3	a) line 3
b) línea 4	b) line 4
c) línea 7	c) line 7
d) línea 9	d) line 9



Imagen/Figure 1



Imagen/Figure 2

## IV. HERENCIA GRIEGA Y CULTURA / / GREEK HERITAGE AND CULTURE

**31. ¿Cuánto duró el sitio de Troya? / How long did the siege of Troy last?**

a) un año	a) 1 year
b) cinco años	b) 5 years
c) diez años	c) 10 years
d) veinticinco años	d) 25 years

**32. ¿Quién ideó la trampa del caballo de madera? / Which Greek hero invented the trick with the wooden horse?**

a) Aquiles	a) Achilles
b) Agamenón	b) Agamemnon
c) Sinón	c) Sinon
d) Odiseo	d) Odysseus

**33. ¿Quién es Casandra? / Who is Cassandra?**

a) la madre de Eneas	a) the mother of Aeneas
b) una mujer griega raptada	b) a kidnapped Greek woman
c) una esclava capturada	c) a captured slave
d) una princesa troyana	d) a Trojan princess

**34. ¿De qué pueblo se considera a Eneas su padre fundador? / Of which people is Aeneas considered to be the founding father?**

a) los cartagineses	a) the Carthaginians
b) los etruscos	b) the Etruscans
c) los jonios	c) the Ionians
d) los romanos	d) the Romans

**35. ¿Qué provocó la guerra de Troya? / What caused the Trojan war?**

a) el rapto de Criseida y Briseida	a) the kidnapping of Chryseis and Bryseis
b) el rapto de Helena	b) the kidnapping of Helena
c) la riña entre Aquiles y Agamenón	c) the quarrel between Achilles and Agamemnon
d) la riña entre Príamo y Agamenón	d) the quarrel between Priam and Agamemnon

**36. ¿Cuál es el título del poema griego todo él sobre la guerra de Troya? / What is the name of the Greek poem that is all about the Trojan war?**

a) Argonauticas	a) the Argonautica
b) Ilíada	b) the Iliad
c) Las metamorfosis	c) the Metamorphoses
d) Odisea	d) the Odyssey

**37. ¿Quién es el autor del libro de la pregunta 36? / Who is the author of the book of question 36?**

a) Eurípides	a) Euripides
b) Hesíodo	b) Hesiod
c) Heródoto	c) Herodotus
d) Homero	d) Homer

**38. ¿Dónde está situada Troya? / Where is Troy located?**

a) en Italia	a) in Italy
b) en Asia Menor	b) in Asia Minor
c) en África septentrional	c) in northern Africa
d) en Grecia meridional	d) in southern Greece

**39. ¿Quién era el héroe troyano más valeroso? / Who was the bravest Trojan hero?**

a) Aquiles	a) Achilles
b) Héctor	b) Hector
c) Paris	c) Paris
d) Troilo	d) Troilus

**40. ¿Por qué se llama "troyano" al virus de los ordenadores? / Why is the computer virus called a "Trojan horse"?**

a) instala automáticamente el alfabeto griego	a) it automatically installs the Greek alphabet
b) se ha desarrollado en Troya	b) it has been developed in Troy
c) destruye todo el logicial	c) it destroys all software
d) está escondido en otro programa	d) the virus is hidden in another program